

پښتون رياليزم په پښتو شفاهي ادب كښي  
Realism In The Pashto Folk Poetry

ډاکټر نصيب الله سيماب\*

ډاکټر عبدالله جان عابد\*

**Abstract:**

The literary theory of Pashto literatures has no clear coherence with the theories recognized globally. The theories and movements like Romanticism, Classicism, Marxism and Realism are adopted consciously and unconsciously. This paper deals with the analysis of the realist approach seen and felt in the Pashto folk poetry. The author has shared and elaborated the different genres of folklore and has constructed an analytical frame work.

که څوک غواړي چې د یو قام حقیقي تاریخ وگوري نو د هغه ادب دي وگوري، هغه که اولسي وي که تحریري، که غواړي چې د یو قام نفسیات وپېژني نو د هغه دپاره د هغه اولسي ادب د پرسیات مرستندوی دی. ځکه چې اولس بې له څه ملاوته د خپل فکر اظهار کوي، د دې اظهار کولو پر وخت د هغه و مخته هیڅ یو تاکلی نظریه نه وي بلکې د هغه معروض، اقدار، عقائد د هغه پر شخصیت او جذباتو باندي په شعوري او لاشعوري توگه داسې اغېزمن شوي وي چې کوم دده داخل دی هغه رابرسېره کوي، یعنی د خپل قومیت مزاج ورڅخه ښکاره کیږي. دا یو حقیقت دی چې د هرې ژبې په ادب: ښې د هغه مخصوص قام تهذیب د ثقافت، جغرافیه، سیاسي او سماجي حالات او د قامي مزاج عنصر له ورايه ښکاره کیږي.

کله چې مونږ د نظریاتو په حواله خبره کوو په پښتو ادب کښي ټول نظریات تقلیدي دي، د یوې او بلې خوا زموږ ادب ته راغلي دي او پښتو ادب د خپلې خوښې شیان ورڅخه اخستي دي نور ئې نظریات پر خپله لاره ایله کړي دي. مونږ یوه داسې تقلیدي نظریه نه وینو چې هغه دي په بشپړه توگه یو چا پلي کړي وي. که څه هم دعوېداران یې شته هم. د دې لامل له کبله دې تقلیدي نظریاتو پښتو ادب ته د ابهام څخه پرته بل هیڅ

\*د پښتو څانگې بلوچستان پوهنتون کوټي چئیرمین او ایسوسي اېټ پروفېسر دی  
د پاکستانی لینگویجز علامه اقبال اوپن یونیورسټی چئیرمین دی.

نه دي ورکړي. د پښتنو د ټولنيز، اقتصادي او تهذيبي فکر د يو ځای کولو پر ځای د انتشار و خوا ته ورټېل کړې دي.

د محمد صديق روحي دا خبره بلکل پر خپل ځای باندې سمه ده چې:  
 "پښتون په هر وخت کښې پر خپله عقیده ټينگ پاته شوی دی، هغه هيڅ داسې  
 تغير ته غاړه نه ده ايښې چې هغه د ده پر عقیده اثر اندازه کيږي، پښتو ادب هر وخت  
 ريالستيک پاته شوی دی ځکه خود هرې هغه نظريې نڅښې او نښانې زمونږ په ادب  
 کښې ليدل کيږي کوم چې د ژوند له ريالستيک اړخو سره په يوه نه يوه حواله کار  
 لري" (1).

دا خبره بېخي سمه ده چې پښتون حقيقت پالونکی دی. سوال دا دی چې دا رياليزم  
 (حقيقت پسندی) حقيقت پالنه مونږ څنگه پېژندلی شو، د دې پېژندلو وروسته مونږ دا  
 فيصله کولی شو چې پښتون ريالستيک دی که نه؟  
 اوس راځو د رياليزم مفکورې ته چې دا مفکوره له کومې خوا راځي او څه تعريف  
 لري؟

"هغه ټول ادبي اثار چې ژوند يې په واقعي او رښتيني ډول بيان کړی وي ريالستيک  
 بلل کيږي" (2).

په ادب کښې دا فکر ډېر لرغونی دی په يوناني مفکرينو کښې افلاطون د دې  
 څښته ايښې ده چې بنياد يې د هومر شاعري گرځېدلې ده چې د ادب د نړۍ لومړی  
 معلوم شاعر دی. "په ادب کښې شيان، اشخاص او واقعات بې له څه تعصب، عنيت،  
 موضوعيت او رومانيت څخه صفا په ديانت او صداقت د وړاندې کولو هڅې ته حقيقت  
 پسندی يا حقيقت نگاري وايي" (3).

د ژوند له حقيقت سره تړلي شيان په ديانت او صداقت سره وړاندې کول او د  
 تعصب څخه کار نه اخستل د خپلې انفرادي خوښۍ د ملاوت څخه ځان ژغورل حقيقت  
 پالنه ده. دا حقيقت پالنه د هر قام دپاره جلا جلا وي. ځکه چې د هر قام معروض جلا جلا  
 دی. د هغه عقيدې جلا جلا دي. د هغه روايات جلا جلا دي او جغرافيه يې جلا ده. دا  
 ټول شيان د قام په جوړېدو کښې لاس لري، معروض، عقيدې، روايات، جغرافيه يو  
 قامي نصب العین سازوي چې هغه د ټول قام مشترکه اساسه وي يعنې گډه شتمني  
 وي، هم دا گډه شتمني د هغه قام حقيقي څېره ده. دا څېره په ادب کښې انځورول  
 حقيقت پالنه ده او حقيقت نگاري د قامي تشخص د پيدا کولو باعث گرځي. "د قلم او

فکر خاوندان یو نصب العین د قام په مزاج او شعور کښې داسې اخیښوي چې له هغه څخه قامي تشخص (پېژندگلوي) پیدا کیږي او دا تشخص تر پېړیو پورې قائم وي، او بیا دا تشخص قدرت د هغه قام د انحطاط پر وخت د قام د پاره د اخیري دفاعي حصار په بڼه کښې ځان ښکاره کوي" (4).

د پښتون قام دا تشخص یا پېژندگلوي پښتونولي ده. د پښتونولي د وضاحت ضرورت ځکه نه شته چې په دې باندې هر پښتون ډېر ښه پوهیږي. هم دا پښتونولي پښتون ریالیزم دی چې له مونږ څخه د صداقت او دیانت غوښتنه کوي، او د هغه د ملاوت څخه د ژغورلو تقاضا کوي چې د مختلفو ادبي نظریاتو په بڼه کښې راغلي دي او پښتون ریالیزم یې د ابهام ښکار کړی دی. دلته دا پوښتنه رامنځ ته کیږي چې مونږ ته د نورو نظریاتو لار نیول په کار ده؟

په دې حواله یوه خبره ډېره ښه شوې ده. "کله چې یو فنکار خپلې فنپارې ته هیئت ورکوي یعنی کاغذ ته یې سپاري بیا هغه د خپلې داخلي حلقې څخه راوړي او په عملي نړۍ کښې قدم ږدي نو بیا به د عملي نړۍ د ټولنیز او اخلاقي قدرونو خیال ساتي" (5).

هره نوې نظریه چې ستا د ټولني اخلاقي او مثبت اقدار له مینځه وړي لار یې نیول په کار ده که چېرې هغه ته دوام بخښي، دوامی رویه یې خپلول په کار ده.

اوس مونږ د پښتو په شفاهي ادب کښې هغه نخښې گورو چې پښتون ریالیزم ورڅخه ښکاره کیږي، لومړی یو څو ټپې گورو، پښتنه پېغله د خپل لالي څخه څه غواړي؟

په توردکن کښې څلی جوړ شه  
د بې تنگۍ اواز دي را مه شه مینه (6)

پښتنه مور څه رنگه د زوی ارمان لري او څه رنگه زوی غواړي:

خدایه! بې تنگۍ زوی را مه کړې  
که په دیدن پسې ږنده په سترگو شمه (7)

د پښتنې پېغلې په مینه کښې د دیدن په وخت هم د خپلې حیا خیال په هر قیمت ساتي لکه په نېغو سترگو هغه وخت و مین ته گوري چې هغه یې نه شي لیدلی" (9)

تیر مې یخ شو یار مې روند شو  
اوس بې په نېغو سترگو وکړم دیدنونه

پښتون پر خپل هوډ تنگ دی هغه مرگ قبلوي خو کړی قول نه ماتوي ځکه خو پښتنه پېغله د پښتانه دا عمل داسې ستایي:

زما پسه خپله لالی بی باور دی  
که د چروپه څو کولو لاروي رابه شینه (10)

خو چې کله بې لوظي وکړي نو بیا تر دې عمل زغملو ورته د اشنا ژبه پرېکول اسانه وي.

مالله د بنه اړه قینچي راوړه  
زه له بې لوظه یاره ژبه پرې کومه (11)

په پښتنې ټولنه کښې چې کوم وگړي مېرانه نه لري، پر خپله خاوره، عقیده ټینگ ولاړ نه وي هغه ته موذي ویل شوی دی او موذي د دښمن په معنا دی. دا لاندې ټپي وگورئ:

اشنا ټپوس ناسته د باز کړي  
زه کم دلیل یې په ناسته غولېدمه (12)

موذي دي خوب پر پالننگ نه کړي  
حق د هغو دی چې وطن په توره خورینه (13)

د مېرني و خوندي به ژاري  
د سپي موزي خوندي به سترگي توريينه (14)

دلته دا پوښتنه هم را منځ ته کيږي چې په دې کښې د ايډياليزم څرک ليدل کيږي. دا پوښتنه سمه هم ده خو ايډياليزم هغه وخت وي چې تش په تصور کښې موجود وي هغه چې کوم وخت عملي بڼه واخلي بيا ترې رياليزم جوړ شي. کومې ټيپې چې وړاندې شوې دا ټول څه په عملي بڼه موجود دي. په پښتني ټولنه کښې ځکه مونږ دې ته پښتون ايډيالوجي ويلی شو چې د پښتون رياليزم سره کار لري.

د شفاهي ادب په دې ژانر (صنف) کښې د پښتونولي په حقله ډېر څه موجود دي چې له هغه څخه د پښتني ټولني مزاج په ډېره بڼه توگه معلومېدی شي. د پښتونولي او اسلام په حقله سيد تقويم الحق کا کاخېل ليکي:

"اسلام دراصل د پښتو يوه حصه ده. پښتون د قوم په جېث مسلمان دي، پښتانه غير مسلم نه گڼي او د پښتانه نامسلماني ورته ډېره د شرم خبره ښکاري پښتو د يو خاص معاشرت او تهذيب نوم دی. د اخلاقو، عاداتو د يوې مجموعې چې د هغې نه وتل د پښتو نه وتل دي" (15).

د پښتانه ټولنيز ژوند، اخلاق او عادتونه د اسلام سره برابر دي که توپير په کښې ليدل کيږي هغه د انگرېز د راتگ پس ليدل کيږي هغه پښتونواله او اسلام بېل کړل او په دې هتيار يې پښتانه د فکري بېلتون و خوا ته پورې وهل چې تر ننه پورې په يوه نه يوه شکل کښې شتون لري.

د انگرېز د راتگ سره چې کله د انگرېز په خلاف مبارزه شروع شوه هغه وخت ټول پښتانه هغه که د هر فکر لرونکي وو په دې مبارزه کښې په يوه نه يوه شکل کښې برخه واخسته خو کومې کمزوريانې چې په پښتانه کښې د بې علمي له کبله موجودې وې له هغه څخه انگرېز د خپل مقصد دپاره گټه اخستل شروع کړو. ځنې خلگ ئې خپل کړل (وا ئې خستل) د هغه له لارې ئې په پښتانه کښې د بېلتون تخم وپاشی. کوم خلگ چې د عصري علومو پلويان وو، روشن فکره وو هغه ئې د اخستل شوو خلگو (ملايانو) له لارې د فتوی په تېر ووهل کافران ئې کړل. چې اثرات ئې پر ټول نالوستي اولس داسې ولوبدل چې تراوسه پورې سکول ناروا گڼي. د پښتنو ځنې داسې رسمونه چې هغه په جغرافيايي لحاظ او کلتوري لحاظ په پښتني ټولنه کښې شتون درلود د دې خلگو له لارې د اسلام

برخه يا مخالف وگرځېدل چې په قام کښې متنازعه وگرځېدل او د نزاع باعث شو. لکه لباس، د واده رسمونه، د خوشحالی رسمونه، اتن، ډهول، دريه او داسې نور. د انگرېز تر راتگ له مخه په دې حواله بحېثيت مجموعي اختلاف نه ؤ. د ځنو حال واقعو څخه پرته.

په اولسي ادب کښې "متل" يو داسې شی دی چې له هغه څخه د يو قام د ژوند او روپې ډېر اړخونه څرگندېږي. دلته گورو چې پښتون کوم مزاج لري ځکه چې: "له متلونو څخه د هر قوم د پوهې، تجربې او فکري لوړتيا اندازه معلومېږي ولې چې متلونه هغه پخې خبرې دي چې له ډېرو تجربو څخه په لاس راځي" (16).

"چي بد گرځي بد به پرځي .  
 تر پروت زمري گرځېدلی گيدر بڼه دی.  
 اول زده کړه بيا کوزده کړه.  
 اول سلام بيا کلام.  
 بلا له هغه پاڅي چې يې گرنگ تر پزې څاڅي.  
 مرک له ايمان سره بڼه دی.  
 اسمان به ولاړ وي لات به مردار وي.  
 پر خوار مړي د قران ختم نه کېږي.  
 پردی کت تر نیمې شپې وي.  
 پردي خواړه يا پور دی يا پېغور دی.  
 په درنو دروند په سپکو سپک.  
 په بدلو څوک نه لويېږي.  
 د خپل وطن گيدر د بل وطن تر زمري بڼه دی.  
 د خوار ملا مسئله څوک نه اوري.  
 د علم برخه درنه ده.  
 يوه سترگه پر دين يوه پر دنيا.  
 د کور پير چا ته نه معلومېږي" (17).

په دې متلونو باندې غور وکړی چې پښتون قام څومره طلائي خبرې لري او دا خبرې د وختونو د تجربو پس پخې شوې دي. په دې کښې دين شته، دنيا شته، علم

شته، دولت شته، خپل شته، پردی شته، د دې ټولو شيانو تعین شوی دی. په دې ټولو متلونو کښې یو متل هم داسې نه شته چې هغه د پښتون د حقيقي ژوند بڼه نه انځوروي یا دې د فکر دويي لري، او یا دې د داسې روایت په دائره کښې بند وي چې هغه ته رجعت ویل کیږي. یا دې د ترقي مخه نیسي، دا یو بشپړ فکري نظام سازوي چې له هغه څخه د پښتون قام حقیقت رامینځ ته کیږي.

اوس به غاړو ته راشو چې هلته کوم انځور زمونږ مخې ته راځي:

"راکښته شه له مېزه :: زلزله راغله انگرېزه  
 د سپي تر مړوبنې :: ناسته پر بې ده د پېکي (18)  
 زما د زړه په میان کښې بنوري :: د گران نوم په څلور توري  
 زړه مې کرگي دي اوبړی :: گرځم د خلکو له سیالی  
 ټک به واخلي دللا :: دواړه د یوې موره پيدا (18)  
 د بل کت تر نیمې شپې :: گرانه له خوبه به کښېښې  
 ارسلا غیرت پر کړی :: د فیضو کسات یې کښلی  
 اندېښنې د نه کوي :: نازک د ځان وپېژنې  
 اول لمونځ دی بیا روزه ده :: بیا زکواة او سرسایه ده  
 پر لونگی د سوم غلطه :: گرانه ایم درملامته

یوه ژبه یوه پښتو :: پر قول ټینګه ده گرانو

جنگ کوي پر سپین میدان :: تر جرمن سخت دی کلاخان

زه درختم کلی خبر که :: کور په کور توپکان ورکه" (19)

مینه د پښتانه په خاوره کښې اخیلې ده. چې د یو قام په رویه کښې دومره زیاته مینه وي هغه څنگه کولی شي چې د نفرت او کرکې لار دي خپله کړي چې ارسلا خان د فیض محمد کسات اخلې دا کومه جذبه ده. د مینې، د قام دوستی، د صله رحمی، اسلام دوستی په رشته سره تړلي وو. ځکه یې بدل اخلې، بدل یې له بله د انگرېز سرکاره څخه اخلې. که څه هم د پښتنو په مینځ کښې د یو بل سره بدی موجودې وې خو دا بدی دا رنگه دي چې د پښتانه قام بنیادي ارزښتونه یې تر پښو لاندې کول. د بنځې، کوشني، کور ته راغلي دښمن سره کار نه درلودل، دا ټول اصول موجود وو. دا رنگه جذبه به په پښتو پېغلو کښې هم شته. د قام پېغله پت پالي، قول ساتي، پر لباسي ژوند پر دروغو او لاپو باندي پسڅند وهي د هغه قام ځوانان به کومه رویه لري، دا رنگه د اتني نارې هم دي چې د پښتون ملت رویه څرګندوي:

مستاني مغل نه یو پښتانه یو

یو ټکی اوبه راکه

مستاني برني لسه تندي مړه یو (20)

دېر مړي درته وژړل ته ولاړې

خپل وطن ته راسه

پر پردي وکنه والو به تر څو ژاړې

اسپه يم نرکښه، پر میدان مه ترپوي نه ده يم خوښه

ما خپل ولات ته بوزه



پر پردي ولات به نه درواختم غوښه

چي واورم تر تن سستا لمبي راواوري

زه ستا پر لمبه وسوم

د دوزخ لمبي به خه راخه غواوري

وروكي چي ليلي ليلي ده نوم دي

د اوښو په تگ مه خه

هو ليلي د اوښو تگ په شواخون دي

له خپله كوره خوښوڼي ليري ولاړم

په ورځ مي غم غلط وي

چي ماښام سي د اسمان ستوروت ته زاړم (21)

د وطن او خاورې په مينه مست قام څنگه كولى شي چې دا وطن دي په وينه سور كړي او كنده والې دي ورڅخه جوړې كړي. د پښتون له خپل وطن سره مينه داسې نه چې علامتي ده بلكې يوه داسې حقيقي بڼه لري چې څرك يې تاسو په دې ټولو ژانرونو (صنفونو) كښي وليدل.

دا رنگه چې كوم اولسي شعري اصناف دي لكه خور بنادي، سلسلې، د بي بي دستې سندرې، د مروتو كسرونه او داسې نور، له بېلگو څخه يې ځكه ډډه كوم چې د مضمون طوالت مي په نظر كښي دي. په دې ټولو كښي د ميني، ورورولۍ، وطن پالنې، دين پالنې، حقيقي بڼه ليدل كيږي، هم دا رنگه د پښتو اولسي ادب كيسې وگورئ چې د نكلونو په نامه پېژندل كيږي. په دې نكلونو كښي مومن خان او شېرينو، فتح خان او رايبا، جلات خان او شمائله، موسى جان او گل مكى، طالب جان او گل بشره، ظريف خان او مابى، ادم خان او درخانى، مرد او نامرد او داسې نور.

او بل تر ټولو لوى شى پښتونولي په خپله ده چې د پښتنو (كوډ آف لائف) د ژوند اصولونه دي چې په هغه كښي اخلاق او عادات، د جنگ قوانين، برمه، ننواتې، بدل اخستل، غزا، جرگه، روغه، ملي غرور، ملي استقلال، اتفاق، سادگي، مرسته، يرغل،

اشر او داسې نور چې دې ټولو شيانو کښې د پښتانه د ژوند اصول دي چې په ناليکلې بڼه کښې د پښتنو په زړه او ذهن کښې پراته دي. پر دې باندې عمل کول خپله ستره وظيفه گڼي، چې څوک يې نه کوي هغه پښتون نه بلل کيږي، تر ننه پورې د پښتانه فيصله که د کوچني جنگ وي که د بدې وي او که نورې شخړې، د عدالت له لارې نه دي هوارې شوې. عدالت که فيصله کړې هم وي تر څو چې د پښتانه پر کمبله خبره نه وي خلاصه شوې د عدالت فيصله د منلو وړ نه وي داسې ډېر مثالونه مونږ او تاسو په خپله روزمره ژوند کښې وینو.

د پښتانه نکاح، د بنځې ورکول، هيڅ شی په ليک کښې نه شته خو د هغه باوجود پر دې باندې عمل تر هر کار ډېر بڼه کيږي. د پښتانه پښتو هر څه بلل کيږي. دا هغه شيان دي چې پښتون رياليزم (پښتني حقيقت پالنه) سازوي. اوس پوښتنه دا ده چې پښتون په څه د يو قام خپله دا پېژندگلوي د يو نظريې په څېر، د يو مرام په څېر، د خپل قامي تشخص د پاره ولې نه رابرسېره کوي، په خپل ادب کښې په شعوري توگه ولې پرمختگ نه ورکوي، ايا زمونږ د پښتنو د حقيقت پالنه، زمونږ د ديني اقدارو امين ده که ورکوونکې؟ د پښتني ثقافت د پرمختگ باعث گرځي که د جمود؟ د علم څخه پښتون ليري کوي که يې ورنزدې کوي؟ پر دې پوښتنو غور وکړئ که ځواب په نفي کښې وي نو بيا مونږ د روشن فکري، ترقي پسندی، رجعت پسندی، رومانويت، کلاسيکيت او داسې نور ادبي نظريات د قامي تشخص په خاطر زښته زياته اړتيا لرو. د قامي تشخص څخه مراد هغه پېژندگلوي ده چې د هر قم ځان له ده، څه داسې خصوصيات چې بل قام ئې نه لري. ادب ته او ټولني ته د نظرياتو راتگ او د هغه قبلول طبعي خبره ده په دې کښې شک نشته خو که قامي تشخص، يووالی او کلتور له منځه وړي لار ئې نيول په کار دي. که ځواب مثبت دی نو بيا په شعوري توگه د يو اديب په څېر مونږ خپله وظيفه ولې نه پوره کوو. مونږ که دې نظرياتو ته لار هوارول غواړو نو تر ټولو له مخه به قام ته علم راوړو، د علم په رڼا به ئې منور کوو چې قام په خپله د عصر سره په شعوري توگه مخ په وړاندې سفر وکړي. د رانده تقلید په توگه به ئې په ځان نه پسې کوو چې د سوال و ځواب کولو طاقت و نه لري.



## حوالی

- (1) روبینہ، شہزاد، ڈاکٹر، اردو تنقید میں پاکستانی تصور قومیت، مقتدرہ قومی زبان، 2007ء، ص 51.
- (2) روہی، محمد صدیق، سرریزہ، نوي ادبي تيوري، محمد نبي صلاحي، د افغانستان د علومو اکېډمي، 1368 ش، مخ 25.
- (3) روہی، محمد صدیق، ادبي څېړنې، ننگرهار، پوهنتون د بنوونې او روزنې پوهنځی، 1366 ش، مخ 337.
- (4) ابو الاعجاز، حفیظ صدیقی، کشف تنقیدی اصطلاحات، مقتدرہ قومی زبان اسلام، 1985ء، ص 69.
- (5) شمیم، احمد، زاویہ نظر، روپی پبلشرز کونین، 1987ء، ص 16.
- (6) ڈاکٹر، سید عبداللہ، اشارات تنقید، مکتبہ خیابان لاهور، 1955ء، ص 109.
- (7) شاہین، سلمیٰ، د پښتو ټپې معاشرتي او ثقافتي اثر، پښتو اکېډمي پېښور یونیورسټي، 88-1989ء، مخ 35.
- (8) ایضاً، مخ 34.
- (9) ایضاً، مخ 59.
- (10) ایضاً، مخ 59.
- (11) ایضاً، مخ 62.
- (12) ایضاً، مخ 71.
- (13) ایضاً، مخ 72.
- (14) ایضاً، مخ 73.
- (15) کاکاخېل، تقویم الحق، سید، د پښتو اولسي ژوند، پښتو اکېډمي پېښور یونیورسټي، 1989ء، مخ 31.
- (16) رښتین، صدیق اللہ، پښتو متلونه، د پښتو متلونه، محمد دین ژواک، پښتو ټولنه کابل، 1344 ش، مخ ا، ب.
- (17) ژواک، محمد دین، د پښتو متلونه، پښتو ټولنه کابل، 1344 ش، مخ ج، ح.
- (18) کاکي، سیال، پروفیسر، نثري انځور، پښتو ادبي بورډ کوټه، 2005ء، مخ

- (19) ژړك، محمد صادق، كاكړۍ غاړې، پښتو ادبي غورځنگ، كوته، س ن، مخ  
.319
- (20) عارف، سيد خير محمد، د اتڼ نارې، پښتو اكاډمۍ كوته، 2005، مخ 93 تا  
.111
- (21) كاكړۍ، سيال، پروفيسر، نثري انځور، مخ 125.
-